

TAM

NAS NUUVENS



JORNADA CINEMATOGRAFICA

ALESSANDRA NEGRINI

A ATRIZ FAZ UM ELOGIO AO CINEMA COMO
FORMA DE VIAJAR E FALA SOBRE OS LUGARES
AONDE O TRABALHO JÁ A LEVOU, DE CANNES
A LOS ANGELES, DE VENEZA A TORONTO

CINEMATIC JOURNEY ALESSANDRA NEGRINI

*THE ACTRESS PRAISES CINEMA AS A WAY TO TRAVEL AND
TALKS ABOUT THE PLACES HER WORK HAS TAKEN HER,
FROM CANNES TO LOS ANGELES, FROM VENICE TO TORONTO*

E MAIS: ENOTURISMO EM PORTUGAL • LITORAL DO CEARÁ DESVENDADO • O NOVO LIVRO DE TONY BELLOTTO
PLUS: WINE TOURISM IN PORTUGAL • THE CEARÁ COAST UNVEILED • TONY BELLOTTO'S NEW BOOK

A STAR ALLIANCE MEMBER



ALIANÇAS

ALLIANCES

Acabamos de anunciar que, como integrantes do Grupo LATAM Airlines, vamos nos juntar à nossa parceira LAN Airlines – e a outras 11 companhias aéreas – na aliança global **oneworld**. O ingresso oficial nesta aliança global deve acontecer no segundo trimestre de 2014, assim que deixarmos a Star Alliance. A opção do Grupo pela **oneworld** como aliança global visa ao cumprimento das condições determinadas pelas autoridades brasileiras e chilenas de defesa da concorrência para aprovação da nossa associação com a LAN. Até lá, todos os nossos clientes continuarão utilizando normalmente os benefícios da Star Alliance.

A **oneworld** está presente em mais de 950 aeroportos em quase 160 países, incluindo alguns tão distantes do Brasil como Hong Kong, Kuala Lumpur, Moscou ou Melbourne. No total, as companhias integrantes da aliança realizam mais de 13 mil decolagens diárias, transportando cerca de 480 milhões de passageiros por ano, com uma frota combinada de mais de 3,3 mil aviões, além de contar com mais de 550 salas VIP nos cinco continentes.

Enquanto a mudança não acontece, os pontos que você acumula em voos das empresas da Star podem continuar a ser somados em nosso Programa TAM Fidelidade, de acordo com as regras. Quando efetivarmos o ingresso na aliança global escolhida pelo Grupo LATAM Airlines, nossos passageiros poderão acumular e resgatar pontos em qualquer companhia da **oneworld**. Para voos TAM, não há mudanças, e o mais importante: todos os pontos acumulados em voos da Star Alliance e registrados no Programa TAM Fidelidade serão preservados após a transição, segundo as regras do programa.

Estamos trabalhando para promover uma mudança tranquila para você, nosso cliente, e para nossos parceiros.

Tenha uma boa viagem!

We have just announced that, as a part of the LATAM Airlines Group, we are going to join our partner LAN Airlines – along with 11 other airlines – in the **oneworld** global alliance. Our official entry should take place as soon as we leave the Star Alliance. The Group's option for **oneworld** as a global alliance aims to comply with the conditions determined by the Brazilian and Chilean antitrust authorities for their approval of our association with LAN. Until then, all our customers can continue to utilize the benefits of the Star Alliance.

oneworld operates in over 950 airports in nearly 160 countries, including some so far from Brazil as Hong Kong, Kuala Lumpur, Moscow and Melbourne. In total, the alliance's partner airlines realize over 13,000 take-offs every day, transporting around 480 million passengers per year with a combined fleet of more than 3,300 planes, as well as over 550 VIP Lounges on five continents.

But before this change takes place, the points that you earn on Star Alliance flights continue to be valid in the TAM Fidelidade Program according to the rules. Once we enter the global alliance chosen by the LATAM Airlines Group, our passengers will be able to accumulate and exchange points with all of **oneworld's** airlines. On TAM Airlines flights, nothing has changed, and most

importantly: all points accumulated on Star Alliance flights and credited in the TAM Fidelidade Program will be preserved after the transition, according to the program's regulations.

We are working to make this change easy for you, our customers, as well as our partners.

Tenha uma boa viagem!

“ENQUANTO A MUDANÇA NÃO ACONTECE, OS PONTOS ACUMULADOS NAS EMPRESAS DA STAR ALLIANCE CONTINUAM A SER SOMADOS NO PROGRAMA TAM FIDELIDADE”

“UNTIL THE CHANGE ACTUALLY TAKES PLACE, THE POINTS ACCUMULATED WITH STAR ALLIANCE'S AIRLINES CONTINUE TO BE VALID IN THE TAM FIDELIDADE PROGRAM”

Marco Antonio Bologna

MARCO ANTONIO BOLOGNA
PRESIDENTE DA TAM
TAM AIRLINES' CEO



FALE COM A GENTE / TALK TO US

Telefone/Telephone: 0800 12-3200 e/and (11) 3272-6706. Site: www.tam.com.br. Twitter: twitter.com/tamairlines

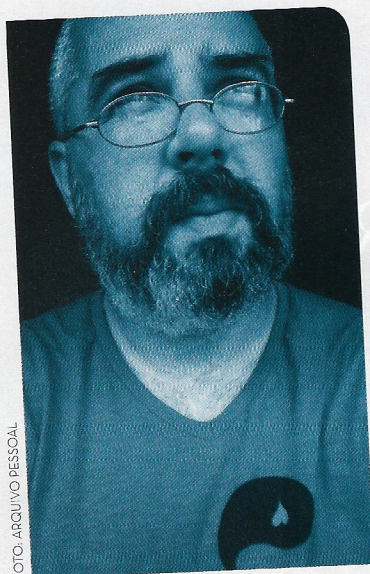


FOTO: ARQUIVO PESSOAL

• DAFNE SAMPAIO

TEXTO / TEXT

Cearense de nascimento, carioca e paulista de moradia, o jornalista e cientista social de 38 anos já colaborou com publicações como *Piauí* e *Carta Capital*. Para esta edição, encontrou-se com o piloto brasileiro Walter Toledo, recordista que cruzou o mundo a bordo de um monomotor. "Sou um cara muito urbano, medroso, e gosto de ir atrás de histórias e personagens diferentes de mim."

Born in Ceará and a resident of São Paulo and Rio, the 38-year-old social scientist and journalist has contributed to such publications as Piauí and Carta Capital. For this issue, he met with Brazilian pilot Walter Toledo, the world record holder who traveled the globe on a single-engine plane. "I'm a city guy with lots of fears and I like to go after stories and characters that are different from myself."

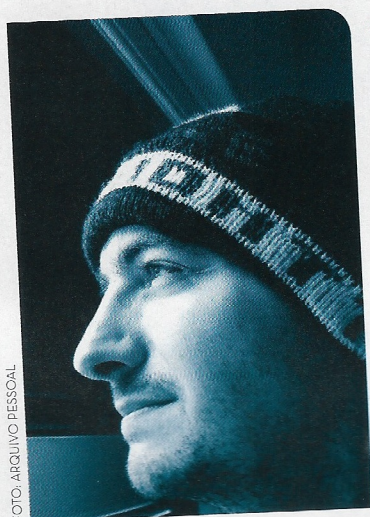


FOTO: ARQUIVO PESSOAL

• MAURICIO PIERRO

ILUSTRAÇÃO / ILLUSTRATION

Mauricio trabalha com ilustrações há 14 anos, mas já passou por agências de publicidade na função de designer gráfico. "Sou militante da arte naïf, tudo o que eu faço hoje tem um pouco dessa pegada." Para esta edição, criou os desenhos da matéria sobre as praias do litoral cearense – que ele ainda não conhece – sob esta estética.

Pierro has been an illustrator for 14 years, but he previously worked for advertising agencies as a graphic designer. "I'm a hardcore defender of naive art; everything that I do today has a little of this style in it." For this issue, he created drawings for the article about the beaches on the Ceará coast – which he's never visited – with this aesthetic.

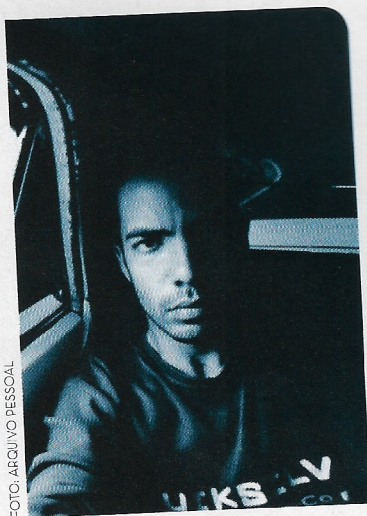


FOTO: ARQUIVO PESSOAL

• JOÃO WAINER

FOTOGRAFIA / PHOTO

Escolhido para clicar a namorada, Alessandra Negrini, na reportagem de capa, João ingressou na carreira aos 16 anos. Acumulou experiências com documentários, exposições e publicações em jornais como *Folha de S.Paulo*, *The New York Times* e o britânico *The Guardian*. Hoje, o fotojornalista dirige a *TV Folha*.

Chosen to shoot his girlfriend, Alessandra Negrini, for the cover story, Wainer began his professional career at age 16. He has experience working on documentaries and exhibitions and he published his work in newspapers like Folha de S.Paulo, The New York Times and The Guardian. The photojournalist currently directs TV Folha.

CONTEÚDO E ENTRETENIMENTO DE BORDO

TAM LINHAS AÉREAS S/A
PRESIDENTE: MARCO ANTONIO BOLOGNA
DIRETOR DE MARKETING: EDUARDO COSTA
DIRETOR DE ASSUNTOS CORPORATIVOS: MARCELO MENDONÇA

DIRETORES EXECUTIVOS: GIOVANNI RIVETTI, ROBERTO FERES, EDOARDO RIVETTI, RAPHAEL ALCÂNTARA, RODRIGO LIMA, JOE CARREIRA E MARIANA LEVY

REDAÇÃO

DIRETORA DE REDAÇÃO: CINDY WILK
REDATOR-CHEFE: AUGUSTO OLIVANI
EDITORIA: ALESSANDRA PORRO
REPÓRTER: VICTOR GOUVEA
DIRETOR DE ARTE: SAMIR AYOUB
EDITOR DE ARTE: LEONARDO KAYO
DESIGNER: HELTON GOMES

PRODUTORA EXECUTIVA: LARA KRAWCZENKO
REVISÃO: MONIQUE VELLOSO (PORTUGUÊS) E PRISCILA SAKAGAMI (INGLÊS)
TRADUÇÃO: MATTHEW RINALDI, TWENTYTWO: COMMITMENT TO LANGUAGE
PRODUÇÃO GRÁFICA: SÉRGIO H. ALMEIDA E MARCOS A. S. BORGES

PROJETO EDITORIAL: ROBERTO FERES E CINDY WILK

COLABORADORES

EDIÇÃO: ADRIANA CARVALHO

TEXTO: ADRIANA CARVALHO, ARTHUR AZEVEDO, DAFNE SAMPAIO, LEANDRO PRAZERES, MARCELO DELDUQUE, PEDRO HENRIQUE FRANÇA, RAFAEL TONON, RODRIGO MENDES, SONIA RACY

FOTO: CLAUDIUS LEHMANN, DARYAN DORNELLES, ÊNIO CÉSAR, GUSTAVO EPIFANIO, HANS GEORG, JOÃO WAINER

ILUSTRAÇÃO: ANDRÉ BERGAMIN, DANIEL ALMEIDA, MARCELO BISCOLA, MARIANA COAN, MAURICIO PIERRO, SATTU RODRIGUES

DIRETOR COMERCIAL: RODRIGO LIMA rodrigo.lima@tamnasnuvens.com.br
ASSISTENTE DE DIRETORIA: NATHALIA RODRIGUES nathalia.rodrigues@tamnasnuvens.com.br

PUBLICIDADE SÃO PAULO

GABRIELLA GULLA gabriella.gulla@tamnasnuvens.com.br
HUMBERTO GALDIERI humberto.galdieri@tamnasnuvens.com.br
IVAN FERREIRA ivan.ferreira@tamnasnuvens.com.br
RAFAEL MARTINS rafael.martins@tamnasnuvens.com.br

PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO

MÁRIA MARQUES maira.marques@tamnasnuvens.com.br
GERENTE DE MARKETING: PUBLICITÁRIO: FÁBIO FERREIRA fabio.ferreira@tamnasnuvens.com.br
GERENTE DE OPEC: CLAUDIO FERRO claudio.ferro@tamnasnuvens.com.br
ANALISTA OPEC: JULIA PISSOLATTI julia.pissolatti@tamnasnuvens.com.br

GERENTE FINANCEIRO: Edvaldo Almeida
COORDENADOR DE ATENDIMENTO: Marcelo Pagnoncelli
GERENTE JURÍDICO: Fábio Alcântara

PARA ANUNCIAR

comercial@tamnasnuvens.com.br ou (11) 3048-3103

REPRESENTANTES

ALAGOAS, BAHIA, SERGIPE,
PARÁ E AMAZONAS
CANAL C COMUNICAÇÃO
(11) 3045-3810
CAMPINAS E REGIÃO
VIV REPRESENTAÇÕES
(11) 3294-6027 E / 7819-5794
DISTRITO FEDERAL E GO-
ÁS FORÇA COMUNICA-
ÇÃO E MARKETING
(61) 3257-8454
ESPÍRITO SANTO
DICAPÉ REPRESENTA-
ÇÕES SERVIÇOS LTDA
(27) 3229-1986 / 9254-1908

MINAS GERAIS
YES COMUNICAÇÃO
31-3586-5567
PARANÁ
VILA-MÍDIA EXTENSIVA
(41) 3044-2766
PERNAMBUCO, PIAUÍ,
PARAÍBA, RIO GRANDE DO
NORTE, CEARÁ
E MARANHÃO
NS&A - NÚCLEO DE
SOLUÇÕES & ALTERNATI-
VAS DO CE S/C LTDA
(85) 3264-0406 / 9952-3149
RIO GRANDE DO SUL E
SANTA CATARINA
CUCCHIARELLI

REPRESENTAÇÕES
(51) 3268-0374 / 8179-4943

ARGENTINA
Roberto Rajmleivich
PH: (54 11) 4961 5210 /
4963 7561
CHILE
Deborah Mogelberg
dmogelberg@pafax.com
56 (2) 898-6810
INTERNATIONAL
SALES (USA)
ONBOARDTV
PH: 954-455-5656 EXT. 210
agraldo@obtvus

NEW CONTENT EDITORA E PRODUTORA LTDA.
AVENIDA MOFARRELI N.º 825, GALPÃO 4 - VILA LEOPOLDINA - SÃO PAULO/SP - CEP 05311-000
(11) 3048-3103 - WWW.TAMNASNUVENS.COM.BR

CADA JOÃO WAINER PRÉ-IMPRESSÃO, IMPRESSÃO E ACABAMENTO IBEP GRÁFICA. TRATAMENTO DE IMAGEM: WAGNER SOBRADO (IBEP GRÁFICA). ESTA REVISTA FOI IMPRESSA EM PAPEL COUCHÉ FOSCO 70 G/M² ORIGINÁRIO DE MADEIRA DE FLORESTAS RENOVÁVEIS DE EUCALIPTO. TIRAGEM: 150.000 EXEMPLARES AUDITADOS PELA BDO. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. OS ARTIGOS ASSINADOS SÃO DE INTEIRA RESPONSABILIDADE DOS AUTORES E NÃO REPRESENTAM A OPINIÃO DA REVISTA, DA EDITORA OU DA TAM LINHAS AÉREAS S.A. A REPRODUÇÃO DAS MATÉRIAS E DOS ARTIGOS SOMENTE SERÁ PERMITIDA SE PREVIAMENTE AUTORIZADA POR ESCRITO PELA EDITORA, COM CRÉDITO DA FONTE.

A revista TAM Nas Nuvens é uma publicação mensal da New Content Editora e Produtora Ltda., com conteúdo desenvolvido pela TAM Nas Nuvens, uma parceria entre as empresas TAM, New Content e Touch.



MISTO
Papel produzido a partir
de fontes responsáveis
FSC® C018284

Ficou mais fácil aproveitar nossos perfis de passagens.

Agora são apenas 3 perfis para você escolher os benefícios mais apropriados à sua viagem.

Y&R



Nossos perfis de passagens domésticos estão divididos em 3. Tudo para você encontrar de forma prática e fácil os benefícios ideais para o seu voo. Por um preço fixo, você tem ainda mais vantagens. Veja como é simples:



Para mais informações,
acesse www.tam.com.br/perfisdepassagens,
ligue 4002-5700 (capitais)
ou 0800 570 5700 (outras regiões)
ou consulte seu agente de viagens.

TAM
Paixão por voar e servir

FOTO: SHUTTERSTOCK



NOVIDADES NO TAM FIDELIDADE NEWS IN THE TAM FIDELIDADE PROGRAM

Desde que criamos o Programa TAM Fidelidade, há 20 anos, ele passou por diversos melhoramentos para proporcionar cada vez mais benefícios aos clientes. Agora chegou a vez de uma nova mudança, que pensamos com cuidado para valorizar a fidelidade dos passageiros que escolhem viajar com a TAM. Fique atento às novas regras, que começam a valer a partir de junho, e acesse o site www.tamfidelidade.com.br para saber mais detalhes sobre cada um dos tópicos.

• NOVO PERÍODO DE RESGATE

Até agora, o período para emissão de passagens-prêmio com os pontos Multiplus era muito curto. O tempo foi estendido para 360 dias para todos os destinos. Com isso, você pode se programar melhor e encontrar voos por um número menor de pontos, dependendo da antecedência.

• TIPOS DE RESGATE

Criamos três perfis para o resgate de pontos: Promo, Clássico e Irrestrito. O que muda é que, quanto maior a antecedência, maior a chance de encontrar sua passagem por menos pontos.

• PONTUAÇÃO PARA RESGATE EM VOOS TAM

Os pontos necessários para resgate de passagens-prêmio variam de acordo com a antecedência da viagem, o período, o destino, a rota, o tipo de voo, o horário e a disponibilidade de assentos, entre outras variáveis. Além disso, o cliente de cada uma das categorias do Programa TAM Fidelidade pode fazer o resgate com pontuações diferentes.

• NOVAS REGRAS DE REMARCAÇÃO E REEMBOLSO

O valor passa a estar atrelado aos três perfis de resgate de passagens. Além disso, o pagamento por esses serviços atenderá a uma demanda dos clientes, e será feito em dinheiro, e não mais com pontos.

• NOVA CATEGORIA VERMELHO PLUS

A nova categoria Vermelho Plus soma-se às quatro já existentes do Programa TAM Fidelidade. Na prática, ela serve como ponte entre as categorias Vermelho e Black, proporcionando mais vantagens e facilitando para que os clientes usufruam de mais benefícios enquanto não atingem a mais alta.

• NOVAS REGRAS PARA MUDANÇA DE CATEGORIAS

Para o cliente mudar de categoria serão considerados trechos voados, e não somente pontos. Isso quer dizer que, mesmo não atingindo a quantidade necessária de pontos para trocar de categoria, se for alcançado o número de trechos voados, a melhoria estará garantida.

Since we created the TAM Fidelidade Program 20 years ago, it has undergone various improvements in order to provide increasingly more benefits to customers. Now, the time for a new change has arrived, which we have planned with care to validate the fidelity of passengers who choose to fly with TAM Airlines. Pay attention to the new rules, which will be put into effect in June, and visit www.tamfidelidade.com.br to learn more about each one of the topics.

• NEW PERIOD FOR REDEMPTION

Up until now, the period for obtaining prize tickets with Multiplus points has been quite short. The time was extended for 360 days for all destinations. With this, now you can organize better and find flights for fewer points, depending on how far in advance you plan.

• TYPES OF REDEMPTION

We created three profiles for the redemption of points: Promo, Clássico and Irrestrito. What has changed is that the further in advance you plan, the greater chance you have of finding your ticket for less points.

• POINT AMOUNTS FOR REDEMPTION OF TAM AIRLINES FLIGHTS

The points necessary for prize tickets vary according to amount of time in advance of the trip, the period, destination, route, type of flight, time and availability of seats, as well as other variables. In addition, each one of the TAM Fidelidade Program categories can effect the redemption with different point amounts.

• NEW RULES FOR RESCHEDULING AND REIMBURSEMENT

The value is now attached to the three profiles of ticket redemption. In addition, payment for these services will attend the demand of clients and will be made in cash value, and no longer in points.

• NEW CATEGORY VERMELHO PLUS

The new Vermelho Plus category now joins the four existing ones in the TAM Fidelidade Program. In practice, it serves as a bridge between the Vermelho and Black categories, providing more advantages and making it easier for clients to enjoy more benefits while they haven't yet reached the highest category.

• NEW RULES FOR CHANGING CATEGORIES

For clients to change categories, the routes traveled – and not only points – will be considered. This means that, even while not reaching the amount of points necessary to change categories, if the number of routes flown is valid, the upgrade will be guaranteed.



UMA NOVA ALIANÇA A NEW ALLIANCE

A importante decisão foi comunicada no início de março: a TAM deixará a rede Star Alliance para integrar o time da **oneworld**, um dos mais importantes do mundo, que atende quase 160 países e transporta 480 milhões de passageiros por ano.

A mudança faz parte da associação entre a TAM e a LAN, que deu origem ao Grupo LATAM Airlines. "Avaliamos todas as possibilidades e escolhemos a **oneworld** porque é a aliança que oferece os melhores benefícios, conexões e produtos aos nossos passageiros, bem como as maiores sinergias para o Grupo LATAM Airlines", explica o CEO Enrique Cueto.

A TAM já está trabalhando para que essa transição seja tranquila para todos os seus clientes. Até lá, durante e depois do período de transição os passageiros frequentes do Programa TAM Fidelidade que voarem com companhias parceiras da Star Alliance manterão seus pontos acumulados em voos realizados por estas empresas, sua categoria no programa de fidelização, e os pontos acumulados serão mantidos depois da mudança.

A **oneworld** existe desde 1998. Foi criada pelos fundadores de quatro das maiores companhias aéreas do mundo - entre elas, a American Airlines e a British Airways. Desde então, recebeu diversos prêmios internacionais, o que evidencia o reconhecimento pelo esforço da empresa em proporcionar sempre o melhor serviço aos clientes. Para a TAM, uma nova fase se inicia.

The important decision was announced at the beginning of March: TAM Airlines will leave the Star Alliance in order to join the **oneworld** team, one of the most important airline alliances in the world, operating in nearly 160 countries and transporting 480 million passengers per year.

The change is part of the partnership between TAM Airlines and LAN, which resulted in the LATAM Airlines Group. "We analyzed all the possibilities and chose **oneworld** because it's the alliance that offers the most benefits, connecting flights and products to our passengers, as well as more synergy to the LATAM Airlines Group," explains CEO Enrique Cueto.

TAM Airlines is already working so that this transition can be a smooth one for customers. Until then, during and after the transition period, frequent TAM Fidelidade passengers flying with Star Alliance's partner airlines will retain the points accumulated on flights operated by these airlines, their category in the fidelity program, and the points accumulated will be maintained after the change.

Oneworld was created in 1998 by the founders of four of the biggest airlines in the world - including American Airlines and British Airways. Since then, it has received various international awards, proof of the recognition of the company's efforts in always providing its customers with the best service. This represents a new phase for TAM Airlines.

AQUECENDO PRO JOGO

WARMING UP FOR THE GAME

Quem é fanático por futebol não vai perder o campeonato internacional que acontecerá no Brasil de 15 a 30 de junho deste ano, antecedendo um dos maiores eventos do esporte mundial. Para você acompanhar os jogos nas seis cidades-sede, a TAM lançou uma campanha com descontos nas passagens aéreas para o período.

As promoções foram pensadas de acordo com o perfil dos viajantes, e é possível encontrar ótimos preços e opções de bilhetes domésticos no site da companhia. Para mais informações, acesse www.tam.com.br e garanta já sua vaga nas partidas mais emocionantes do mundo.

Soccer fanatics won't want to miss the international championship which will be held in Brazil from June 15th to the 30th this year, preceding one of the biggest events in world sport. So you can accompany the games in the six host cities, TAM Airlines has in-

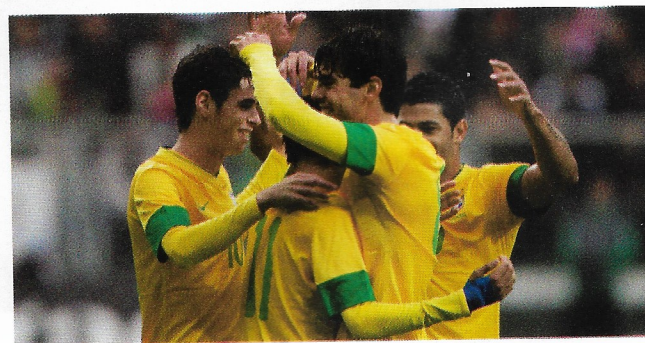


FOTO: CBF

troduced a campaign with discounts on airfare during this period.

The promotions were created according to the profile of travelers, and you can find great prices and options for tickets at the airline's website. For more information, visit www.tam.com.br and guarantee your place at the most exciting games on Earth.



MULTIPLUS



QUANDO VOCÊ JUNTA OS PONTOS DE VÁRIAS EMPRESAS E PROGRAMAS DE FIDELIDADE, TROCA MAIS RÁPIDO POR PRÊMIOS
WHEN YOU GATHER THE POINTS OF VARIOUS FIDELITY PROGRAMS, YOU CAN EXCHANGE THEM FOR PRIZES MORE QUICKLY

O Programa TAM Fidelidade faz parte da Multiplus, a rede que acelera e amplia sua premiação. Você soma pontos em mais de 12.500 estabelecimentos e troca por uma infinidade de produtos e serviços.

TAM Fidelidade Program is part of Multiplus, a network that speeds up and expands rewards. You can earn points in over 12,500 establishments and exchange them for an infinity of products and services.

A MULTIPLUS PREPAROU UMA SURPRESA PARA VOCÊ! / MULTIPLUS HAS PREPARED A SURPRISE FOR YOU!

Em comemoração ao Dia dos Pais, a Multiplus preparou uma surpresa para você. Vá a um dos estabelecimentos parceiros e, além de ganhar pontos Multiplus, você será presenteado com:

- 3 meses de degustação da versão digital² de um dos títulos da Editora Globo, como *Época*, *Marie Claire*, *Quem* e *Auto Esporte*. São 11 opções à sua escolha!
- 400 Km de Vantagens (Postos Ipiranga)³ para trocar por benefícios como combustível, serviços automotivos, shows e entretenimento.

Ganhar pontos é muito fácil! Cada R\$ 1,00 = 1 ponto Multiplus

A promoção é válida de 06 a 12 de agosto. Confira a lista completa de estabelecimentos participantes em www.multiplusfidelidade.com.br. Aproveite!

In celebration of Father's Day, Multiplus has prepared a surprise for you.

Go to one of the partner establishments and, in addition to earning Multiplus points, you'll be presented with:

- 3-month access to the digital version² of a magazine from Editora Globo, such as *Época*, *Marie Claire*, *Quem* and *Auto Esporte*. There are 11 options for you to pick from!
- 400 Km de Vantagens (Postos Ipiranga)³ to trade for such benefits as fuel, automotive services, shows and entertainment.

It's so easy to earn points! Every R\$1 = 1 Multiplus point

The promotion is valid from August 6th to 12th. Check out the complete list of participating establishments at www.multiplusfidelidade.com.br. Enjoy!



SEUS GASTOS VALEM PONTOS! / YOUR SPENDING IS WORTH POINTS!

CONVERTA OS GASTOS REALIZADOS COM SEU CARTÃO DE CRÉDITO EM PONTOS MULTIPLUS! /
CONVERT PURCHASES MADE ON YOUR CREDIT CARD INTO MULTIPLUS POINTS!

Transfira já os pontos acumulados por meio de seu cartão de crédito para a Multiplus e troque-os por passagens aéreas TAM, livros, CDs e DVDs na Livraria Cultura, consultoria financeira na BM&FBOVESPA ou por uma infinidade de prêmios na rede Multiplus.

Acesse o site e saiba mais: www.multiplusfidelidade.com.br

Conheça alguns dos nossos parceiros do segmento Financeiro:

Start transferring points accumulated on your credit card to Multiplus and exchange them for TAM airline tickets, books, CDs and DVDs from Livraria Cultura, financial advice from BM&FBOVESPA or for an endless number of prizes in the Multiplus network.

Visit the website and learn more: www.multiplusfidelidade.com.br

Learn about some of our partners in the Financial sector:





STAR ALLIANCE E AS COMPANHIAS AÉREAS PARCEIRAS

STAR ALLIANCE AND ITS AIRLINE PARTNERSHIPS

Além dos voos TAM e LAN, é possível acumular pontos por meio das companhias aéreas parceiras membros da Star Alliance.

A Star Alliance é a principal rede mundial de companhias aéreas em termos de voos diários, destinos e países para onde voa e número de companhias aéreas membros. Foi criada em 1997 como a primeira aliança de companhias aéreas verdadeiramente global, que oferece aos seus clientes a possibilidade de chegar a qualquer ponto do mundo e uma experiência de voo similar, além da integração entre os programas de passageiros frequentes e lounges.

As companhias aéreas membros da Star Alliance voam para mais destinos que a concorrência — isso significa viagens mais fáceis e ligações mais rápidas. O principal objetivo é sempre melhorar a experiência de viagem. Desse modo, as companhias aéreas membros estão mais próximas umas das outras nos aeroportos, introduzindo novas tecnologias, construindo instalações comuns em aeroportos, coordenando horários e instalando equipes de ligação para transbordos mais rápidos. Há várias outras iniciativas da Star Alliance, e muitas mais a serem criadas.

Ingressamos oficialmente na Star Alliance no dia 13 de maio de 2010, o que significa que, a partir dessa data, tornou-se possível acumular e trocar seus pontos por passagens aéreas nas companhias aéreas membros da rede*. São mais de mil destinos para você escolher entre os mais de 180 países atendidos pela aliança. E, se você é cliente TAM Fidelidade Azul, Vermelho ou Black, terá direito aos benefícios das categorias Silver e Gold, respectivamente.

In addition to TAM Airlines and LAN flights, you can accumulate points by flying with other airlines that are Star Alliance members.

The Star Alliance is the biggest airline network in the world in terms of daily flights, destinations and countries serviced, as well as quantity of member airlines. It was created in 1997 as the first truly global alliance of airlines, offering its customers the possibility of traveling anywhere in the world and a similar flight experience, in addition to integrated frequent flyer and lounge systems.

Star Alliance partner airlines fly to more destinations than the competition — and that means easier travel and faster connections. The main objective is always to improve the travel experience. As such, member airlines are closer to one another in the airports, introducing new forms of technology, constructing shared installations in the airports, coordinating time schedules and installing transfer teams to make for faster connections. There are many other initiatives from the Star Alliance, and many more to be created.

We were officially inducted into the Star Alliance on May 13th, 2010, which means that, from that date on, it became possible to accumulate and exchange points for airfare with all 26 airlines that are members of the network*. You can choose more than 1000 destinations and more than 180 countries in which the alliance operates. And, if you're a TAM Fidelidade Azul, Vermelho or Black customer, you get the right to benefits in the Silver and Gold categories, respectively.



*Apesar de seu recente ingresso na Star Alliance, as empresas AviancaTaca e Copa Airlines não têm acordo de programa de fidelização com a TAM. Dessa forma, viagens realizadas com essas empresas não possibilitam pontuação no Programa TAM Fidelidade nem resgate de pontos Multiplus em seus voos.

*Despite their recent entrance into the Star Alliance, both Avianca-Taca and Copa Airlines are not coordinated with TAM's frequent flyer program. As such, it isn't possible to accumulate points for travels with these airlines in the TAM Fidelidade Program, nor redeem Multiplus points for their flights.



Rotas domésticas TAM
TAM Airlines flights within Brazil

Voos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Mais informações em tam.com.br / Flights subject to change without previous notice. More information on tam.com.br





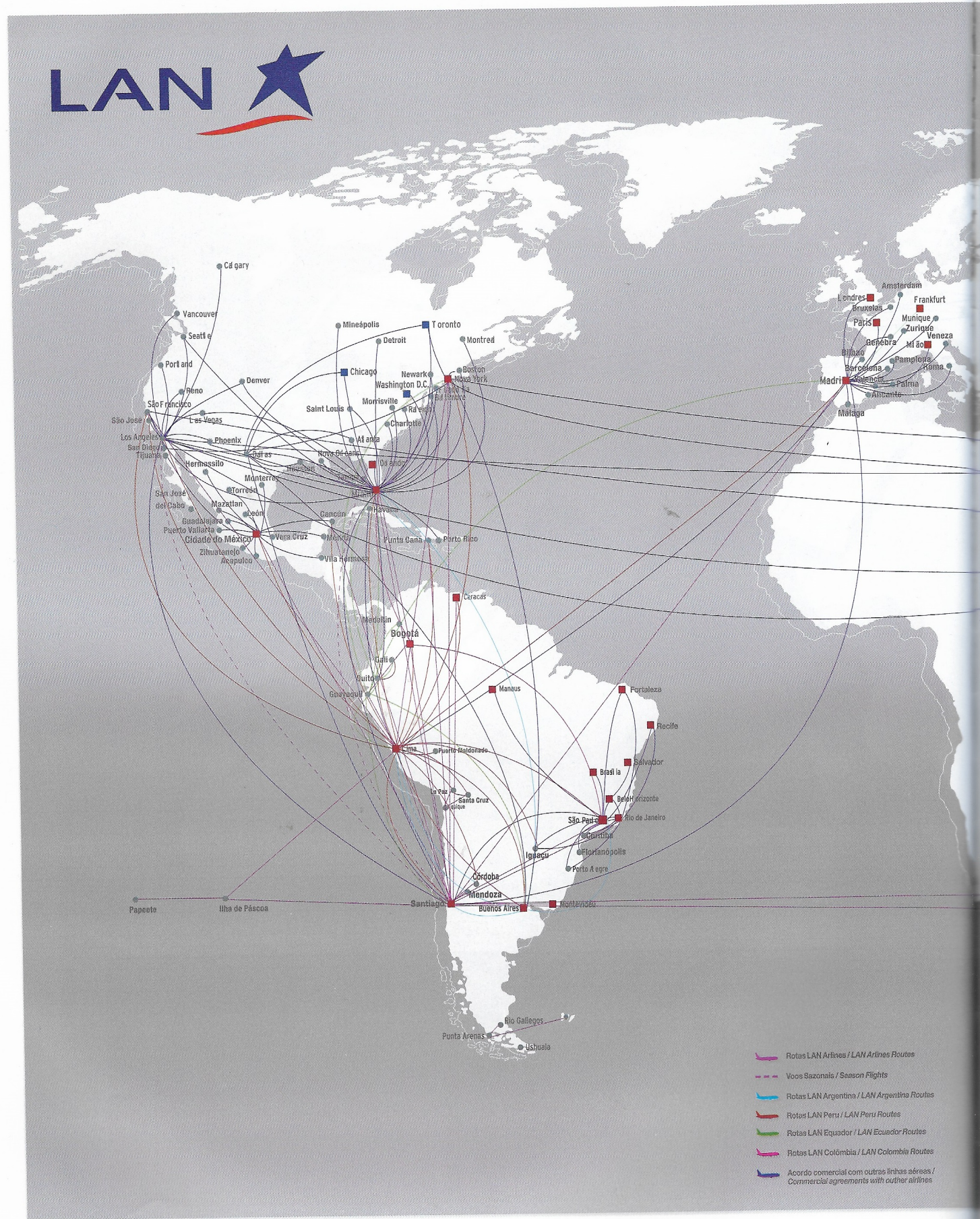


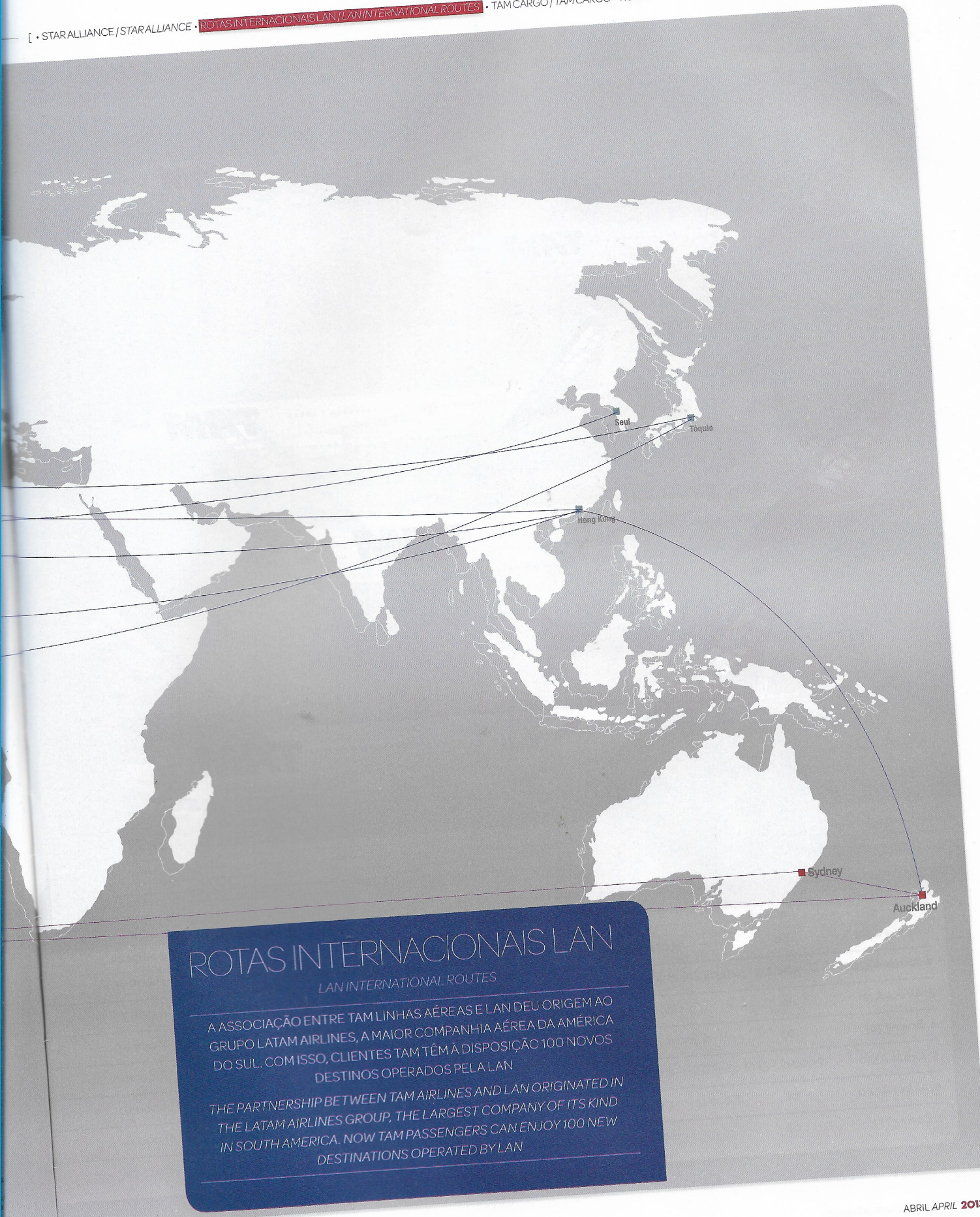
ROTAS INTERNACIONAIS TAM E CODE-SHARE

TAM INTERNATIONAL ROUTES AND CODE-SHARE

VISANDO OFERECER NOVAS OPÇÕES DE VOOS, TEMOS DIVERSAS ALIANÇAS INTERNACIONAIS. POR MEIO DESSES ACORDOS, CLIENTES TAM PODEM VIAJAR PARA MAIS DE 130 DESTINOS. CONFIRA AS EMPRESAS PARCEIRAS

TO OFFER NEW FLIGHT OPTIONS, WE HAVE SEVERAL INTERNATIONAL ALLIANCES. THROUGH THESE AGREEMENTS, TAM CLIENTS CAN TRAVEL TO OVER 130 DESTINATIONS. CHECK OUT OUR PARTNER AIRLINES





ROTAS INTERNACIONAIS LAN

LAN INTERNATIONAL ROUTES

A ASSOCIAÇÃO ENTRE TAM LINHAS AÉREAS E LAN DEU ORIGEM AO GRUPO LATAM AIRLINES, A MAIOR COMPANHIA AÉREA DA AMÉRICA DO SUL. COM ISSO, CLIENTES TAM TÊM À DISPOSIÇÃO 100 NOVOS DESTINOS OPERADOS PELA LAN

THE PARTNERSHIP BETWEEN TAM AIRLINES AND LAN ORIGINATED IN THE LATAM AIRLINES GROUP, THE LARGEST COMPANY OF ITS KIND IN SOUTH AMERICA. NOW TAM PASSENGERS CAN ENJOY 100 NEW DESTINATIONS OPERATED BY LAN



AVIÕES	AERONAVES	PASSAGEIROS	PESO MÁX. DECOLAGEM	PESO MÁX. POUSO
<i>planes</i>	<i>aircraft</i>	<i>passengers</i>	<i>maximum take-off weight</i>	<i>maximum landing weight</i>
1. Airbus A319	29	144	64 t	61 t
2. Airbus A320	89	174	70 t	64,5 t
3. Airbus A321	10	220	89 t	77,8 t
4. Boeing 767	03	205	186 t	145 t
5. Airbus A330	20	221	230 t	180 t
6. Airbus A340	02	267	372 t	243 t
7. Boeing 777	08	362	347,8 t	251,2 t

FROTA OPERACIONAL

OPERATIONAL FLEET

A TAM ORGULHA-SE DE TER UMA DAS FROTAS DE AVIÕES COMERCIAIS MAIS MODERNAS DO MUNDO,
CAPAZ DE OFERECER MAIS CONFORTO E SEGURANÇA A TODOS OS PASSAGEIROS
TAM IS PROUD TO OPERATE ONE OF THE MOST STATE-OF-THE-ART FLEETS IN THE WORLD,
PROVIDING THE HIGHEST LEVEL OF COMFORT AND SAFETY FOR ALL PASSENGERS



TETO OPERACIONAL

operational ceiling

39 000 ft

39 000 ft

39 800 ft

43 100 ft

41 000 ft

41 000 ft

43 100 ft

VELOCIDADE DE CRUZEIRO

cruise speed

850 km/h

850 km/h

850 km/h

870 km/h

870 km/h

890 km/h

896 km/h

MOTORES

engines

AE V2524-A5 - 24 000 lb

IAE V2500-A1 - 25 000 lb; IAE V2527-A5 - 27 000 lb; GE CFM56-5B4 - 27 000 lb

IAE V2533-A5 - 33 000 lb

GE CF6-80C2B6F - 61 000 lb

PW 4168A - 68 000 lb; GE CF6-80 E1A3 - 70 000 lb

Rolls-Royce Trent 553-61 - 53 000 lb

GE90-115B - 115 000 lb



O COMEÇO DE TUDO

WHERE IT ALL BEGAN

O Cessna 195B representou uma evolução em relação a outros aviões da fabricante norte-americana: foi o primeiro modelo de luxo pós-Segunda Guerra Mundial. Com capacidade para cinco passageiros, ele foi fabricado de 1947 a 1954 e rapidamente caiu no gosto dos homens de negócio justamente pelo conforto que proporcionava. Para a TAM, o 195B também representa um marco: a aeronave exposta no Museu TAM é de 1951 e foi a primeira restaurada pelos irmãos Amaro, inspirando o começo da coleção que daria origem ao museu da companhia, em São Carlos.

The Cessna 195B represented a step forward for the American aircraft manufacturer: it was the first luxury model in the post-World War II period. Produced from 1947 to 1954 with enough room for five passengers, the plane quickly found favor with businessmen mainly due to the comfort it provided. The 195B also represents a milestone for TAM Airlines: the plane on display at the TAM Museum was built in 1951 and was the first to be restored by the Amaro brothers, the starting point of the collection that would give way to the airline's museum in São Carlos.

SAIBA +
LEARN MORE

MUSEUTAM.COM.BR